

Deutsch

I. Allgemeines

Art. 1 Name, Rechtsform und Sitz

Unter dem Namen **ECO-HERMES** besteht ein Verein im Sinne der Art. 60 bis 79 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches, mit Sitz in Bern.

ECO-HERMES wird im Folgenden auch als „Verein“ bezeichnet.

Die deutschsprachige Version ist die Stammversion.

Im Falle einer Auflösung des Vereins werden Gewinn und Kapital einer anderen juristischen Person mit gleichem / ähnlichen Zweck übertragen, die wegen Gemeinnützigkeit steuerbefreit ist, mit Sitz in der Schweiz.

Art. 2 Vereinszweck

ECO-HERMES ist eine User-Group und verfolgt die Vision, dass HERMES eine der führenden Projektmanagement Methoden in der Schweiz und in interessierten Ländern ist.

Die Hauptaktivitäten sind:

- Förderung der praxisbezogenen Anwendung von HERMES
- Erfahrungsaustausch für Best Practices
- Unterstützung der Verbreitung und Verankerung von HERMES
- Unterstützung der Weiterentwicklung durch Anregungen und Vorschläge

II. Mitgliedschaft

Art. 3 Mitgliederkategorien

ECO-HERMES kennt folgende Mitgliederkategorien:

- Einzelmitglieder
- Kollektivmitglieder
- Patronatsmitglieder

Français

I. Généralités

Art. 1 Nom, forme juridique et siège

ECO-HERMES est une association constituée au sens des articles 60 à 79 du Code Civil Suisse, son Siège est à Berne.

ECO-HERMES est aussi désigné ci-après comme « Association ».

La langue de base des statuts est l'allemand.

En cas de dissolution, les bénéficiaires et le capital de l'association seront transmis à une autre personne juridique poursuivant les mêmes buts, reconnue d'utilité publique et à ce titre exonérée d'impôt ayant son Siège en Suisse

Art. 2 But de l'association

ECO-HERMES est un groupe d'utilisateurs qui poursuit la vision suivante : HERMES est une des méthodes de gestion de projet de pointe en Suisse et dans les pays intéressés.

Les principales activités sont :

- Encouragement d'une utilisation de HERMES orientée sur la pratique
- Echange des expériences pour les meilleures pratiques
- Soutien à la diffusion et à l'ancrage de HERMES
- Assistance dans le développement par des suggestions et des propositions

II. Membre

Art. 3 Catégories de membres

ECO-HERMES reconnaît les catégories de membres suivantes :

- Membre individuel
- Membre collectif
- Membre patronage

Deutsch	Français
<ul style="list-style-type: none">• Ehrenmitglieder	<ul style="list-style-type: none">• Membre d'honneur
Art. 3.1 Einzelmitglieder	Art. 3.1 Membre individuel
Einzelmitglieder sind natürliche Personen.	Un membre individuel est une personne physique.
Art. 3.2 Kollektivmitglieder	Art. 3.2 Membre collectif
Kollektivmitglieder sind Gemeinwesen, Unternehmen der Wirtschaft, Lehr- und Forschungsanstalten, Gewerkschaften und andere Vereinigungen. Sie bestimmen einen Vertreter / eine Vertreterin an der Generalversammlung.	Un membre collectif est une collectivité, une entreprise ou organisation économique, un établissement de l'éducation et de la recherche, un syndicat ou une autre association. Elle détermine un-e représentant-e pour l'assemblée générale.
Art. 3.3 Patronatsmitglieder	Art. 3.3 Membre patronage
Patronatsmitglieder sind natürliche Personen, die vom Vorstand berufen werden zwecks Förderung des Vereins ECO-HERMES .	Un membre « patronage » est une personne physique qui est nommée par le Comité dont le but est de promouvoir l'Association « ECO-HERMES ».
Art. 3.4 Ehrenmitglieder	Art. 3.4 Membre d'honneur
Ehrenmitglieder sind natürliche Personen, die auf Vorschlag des Vorstandes durch die Generalversammlung ernannt werden.	Un membre d'honneur est une personne physique proposé par le Comité et nommé par l'Assemblée générale.
Art 4 Rechte und Pflichten der Mitglieder	Art 4 Droits et obligations des membres
Art. 4.1 Rechte	Art. 4.1 Droits
Die Mitglieder haben das Stimmrecht, das aktive und passive Wahlrecht an der Generalversammlung sowie das Recht, an Vereinsveranstaltungen teilzunehmen und sich an Aktivitäten des Vereins zu beteiligen.	Les membres ont le droit de vote; passif ou actif lors de l'Assemblée générale ainsi que celui de participer aux manifestations et aux diverses activités associatives.
Art. 4.2 Aufnahme von Mitgliedern	Art. 4.2 Admission des membres
Beitrittsgesuche sind schriftlich oder via Internet an die Geschäftsstelle des Vereins zu richten. Der Vorstand entscheidet über die Aufnahme.	Les demandes d'admission sont à formuler par écrit ou par Internet au secrétariat de l'Association afin que le comité puisse décider.

Deutsch

Art. 4.3 Dauer der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft erlischt:

- durch Austritt
- durch von der GV genehmigten Ausschluss
- bei Auflösung des Vereins

Art. 4.4 Pflichten

Die Mitglieder haben die Pflicht, den von der Generalversammlung festgelegten Jahresbeitrag zu bezahlen

Art. 4.5 Austritt

Jedes Mitglied kann auf Ende eines Geschäftsjahres mit schriftlicher Mitteilung, die mindestens drei Monate vor Fristablauf an die Geschäftsstelle zu Händen des Vorstands zu richten ist, aus dem Verein austreten.

Austretende Mitglieder sind verpflichtet, laufende und ausstehende Beiträge zu begleichen. Mit dem Austritt verfallen jegliche Ansprüche auf das Vereinsvermögen.

Art. 4.6 Ausschluss

Die Generalversammlung schliesst Mitglieder auf Antrag des Vorstandes aus, die gegen die Vereinsinteressen handeln oder die trotz schriftlicher Ausschlussandrohung durch den Vorstand ihren in den Statuten festgelegten Pflichten nicht nachkommen.

III Finanzen

Art 5 Finanzierung

Français

Art. 4.3 Durée de l'affiliation

L'affiliation prend fin :

- lors de démission
- lors d'une exclusion validée par l'assemblée générale
- lors de la dissolution de l'Association

Art. 4.4 Obligations

Les membres ont l'obligation de s'acquitter financièrement de la cotisation annuelle fixée lors de l'assemblée générale

Art. 4.5 Démission

Chaque membre peut démissionner à la fin d'un exercice annuel au moyen d'une demande écrite directement auprès du secrétariat, ceci au minimum trois mois avant le délai écoulé, à transmettre à l'intention du Comité pour annoncer sa démission de l'association.

Les membres démissionnaires s'engagent à régler la cotisation courante et autres sommes en suspend. En démissionnant, toute prétention relative à la fortune de l'association tombe.

Art. 4.6 Exclusion

Sur demande du Comité, l'Assemblée générale exclut des membres qui agissent contre les intérêts de l'Association ou qui ne remplissent pas leurs obligations statutaires bien que le Comité leur ait adressé une menace d'exclusion.

III Finances

Art 5 Financement

Deutsch

5.1 Finanzierung des Vereins

Der Verein finanziert sich durch Mitgliederbeiträge, Zuwendungen von Gönnern und Spenden.

Art. 5.2 Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden von der Generalversammlung festgelegt. Die Mitgliederbeiträge sind jährlich zu Beginn des Geschäftsjahrs fällig. Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

Die Mitgliederbeiträge lauten:

- 80.- CHF für Einzelmitglieder
- 400.- CHF für Kollektivmitglieder
- 150.- CHF für Patronatsmitglieder
- Ehrenmitglieder bezahlen keinen Mitgliederbeitrag

Art. 5.3 Haftung

Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Eine über den festgelegten Mitgliederbeitrag hinausgehende Haftung der Vereinsmitglieder ist ausgeschlossen.

IV. Organisation und Geschäftsstelle

Art. 6 Organe

Die Organe des Vereins sind:

- Generalversammlung (GV)
- Vorstand
- Geschäftsstelle
- Revisionsstelle
- Patronat

Français

5.1 Financement de l'Association

L'Association est financée par les cotisations des membres, des subventions de parrains et de dons.

Art. 5.2 Cotisations des membres

Les cotisations des membres sont fixées par l'Assemblée générale. Les cotisations sont exigibles annuellement dès le début de l'année (exercice annuel). L'exercice annuel correspond au calendrier annuel civil.

Les cotisations des membres se montent à :

- 80.- CHF pour membre individuel
- 400.- CHF pour membre collectif
- 150.- CHF pour membre patronage
- Les membres d'honneur ne payent pas de cotisation

Art. 5.3 Responsabilité

Seule la fortune de l'Association garantit les obligations de l'Association. Les membres démissionnaires n'ont aucun droit à la fortune de l'Association.

IV. Organisation et secrétariat

Art. 6 Organe

Les organes de l'association sont :

- Assemblée générale (AG)
- Comité
- Secrétariat
- Organe de révision
- Patronage

Deutsch

Art. 7 Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle setzt sich aus der Leiterin / dem Leiter sowie je nach Bedarf zusätzliche Mitarbeitern zusammen.

Die Leitung der Geschäftsstelle wird vom Vorstand bestimmt.

Die Geschäftsstelle ist das Planungs-, Koordinations- und Umsetzungsorgan des Vorstandes und besorgt die laufenden Geschäfte und alle administrativen Aufgaben.

Sie unterstützt die andern Organe von **ECO-HERMES** in ihrer Tätigkeit.

V. Generalversammlung

Art. 8 Einberufung

Die Generalversammlung (GV) findet in der Regel jährlich in der ersten Jahreshälfte statt. Sie ist das oberste Organ von **ECO-HERMES**. Die GV wird im Namen des Vorstandes durch die Geschäftsstelle einberufen.

Ausserordentliche Generalversammlungen finden auf Beschluss des Vorstandes statt oder wenn dies 25% der Stimmrechte unter Angabe der zu behandelnden Traktanden verlangen.

Die Einberufung erfolgt schriftlich, mindestens 25 Tage zum Voraus und unter Angabe der zu behandelnden Geschäfte.

Anträge der Mitglieder für zusätzlich aufzunehmende Traktanden sind – mit allfällig dazugehörenden Unterlagen – spätestens 4 Wochen vor der Generalversammlung der Geschäftsstelle einzureichen.

Anfragen sind spätestens 14 Tage vor der Generalversammlung schriftlich bei der Geschäftsstelle einzureichen.

Art. 9 Durchführung

Der Präsident / die Präsidentin führt den Vorsitz der Generalversammlung. Im Verhinderungsfalle wird er/sie durch den Vizepräsidenten / die Vizepräsidentin oder durch ein anderes Mitglied des Vorstandes vertreten.

Das Protokoll wird von der Geschäftsstelle geführt und muss vom Vorsitzenden

Français

Art. 7 Secrétariat

Le Secrétariat se compose d'un-e directeur-riche et de personnel supplémentaire en fonction des besoins.

La direction du Secrétariat est nommée par le Comité.

Le Secrétariat est l'organe de planification, de coordination et d'exécution du Comité et réalise les affaires courantes et toutes les tâches administratives.

Il soutient les autres organes de « **ECO-HERMES** » dans leurs activités.

V. Assemblée générale

Art. 8 Convocation

L'Assemblée générale (AG) qui a lieu en principe chaque année durant le premier semestre est l'organe suprême de « **ECO-HERMES** ». Le Secrétariat convoque l'AG au nom du Comité.

Une Assemblée générale extraordinaire est convoquée sur décision du Comité ou sur demande de 25% des droits de vote selon les objets revendiqués.

La convocation est envoyée par écrit 25 jours au plus tard avant l'Assemblée.

Les demandes des membres pour insérer des points supplémentaires avec la documentation qui s'y rapporte adressent leurs propositions au Secrétariat au plus tard 4 semaines avant l'Assemblée générale.

Les demandes doivent être présentées au Secrétariat au plus tard 14 jours avant l'Assemblée générale.

Art. 9 Déroulement

Le ou la président-e dirige l'Assemblée générale. En cas d'empêchement, il ou elle sera représenté-e par le ou la vice-président-e ou par un autre membre du Comité.

Le procès-verbal est rédigé par le Secrétariat et doit être signé par le président. Le procès-verbal est publié sur le site Internet de « **ECO-HERMES** ».

Deutsch

mitunterzeichnet werden. Das Protokoll wird auf der Web-Seite von **ECO-HERMES** publiziert.

Art. 10 Zuständigkeiten der GV

Die Generalversammlung ist zuständig für:

- Abnahme des Jahresberichts und der Jahresrechnung
- Genehmigung des Budgets und Festsetzung der Mitgliederbeiträge
- Wahl des Präsidenten / der Präsidentin, der Vorstandsmitglieder und der Kontrollstelle (Revision)
- Genehmigung von Statutenänderungen
- Genehmigung der Vereinsstrategie
- Behandlung von Anträgen und Beantwortung von Anfragen
- Ausschluss von Vereinsmitgliedern
- die Auflösung des Vereins und Bestimmung der Verwendung des Vereinsvermögens im Rahmen der Statuten

sowie weitere Entscheide, die ihr durch die Gesetzgebung oder die Statuten vorbehalten sind.

Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Anzahl anwesender Mitglieder beschlussfähig.

Abstimmungen und Wahlen werden offen vorgenommen, wenn die Generalversammlung auf Antrag nichts anderes beschliesst.

Beschlüsse werden mit dem einfachen Mehr der abgegebenen Stimmen gefasst. Für Statutenänderungen und die Auflösung des Vereins wird eine Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen erforderlich. Die Präsidentin oder der Präsident hat bei Stimmengleichheit den Stichentscheid.

VI. Vorstand

Art. 11 Zusammensetzung

Der von der GV gewählte Vorstand besteht aus der Präsidentin / dem Präsidenten sowie den Vorstandsmitgliedern. Die Geschäftsstellenleiterin / der

Français

Art. 10 Responsabilités de l'AG

Les responsabilités de l'Assemblée générale sont :

- l'approbation du rapport annuel et de la comptabilité annuelle
- l'approbation du budget et la fixation des cotisations des membres
- l'élection du- de la président-e, des membres du Comité et l'Organe de révision
- l'approbation des modifications statutaires
- l'approbation de la stratégie de l'Association
- le traitement des demandes et des réponses des requêtes
- l'exclusion de membres de l'Association
- la dissolution de l'Association et l'affectation des avoirs de l'Association conformément aux statuts

de même que tous autres objets pour lesquels il lui appartient de décider en vertu de la législation ou des statuts.

L'Assemblée générale décide si le quorum est atteint sans tenir compte du nombre de membres présents.

Dans le cas de figure où l'Assemblée générale n'arrête pas un choix sur une requête lui ayant été formulée, on fera appel au vote.

Les décisions seront prises à la majorité. Quant aux modifications ou à la dissolution de l'Association la majorité des deux tiers des membres présents est nécessaire. Lors d'une égalité, le ou la président-e aura le dernier mot.

VI. Comité

Art. 11 Composition

Le Comité élu par l'AG se compose d'un-e président-e ainsi que des membres du Comité. La personne responsable du Secrétariat participe aux séances du Comité à

Deutsch

Geschäftsstellenleiter nimmt beratend an den Vorstandssitzungen teil.

Die Amtsdauer der Mitglieder des Vorstandes beträgt 2 Jahre. Wiederwahl ist maximal drei Mal möglich.

Der Vorstand organisiert sich selbst, insbesondere auch die Besetzung der Vizepräsidentin / des Vizepräsidenten.

Art. 12 Aufgaben und Kompetenzen des Vorstandes

Der Vorstand führt sämtliche Geschäfte, die nicht der Generalversammlung oder anderen Organen vorbehalten sind, insbesondere:

- Leitung des Vereins und Festlegung der Geschäftspolitik
- Vollzug der Vereinsbeschlüsse via Geschäftsstelle
- Bestimmung der Strategie und Politik von **ECO-HERMES**
- Interessensvertretung des Vereins nach aussen
- Verfügt über das von der GV verabschiedete Budget
- Einberufung der Generalversammlung, Festlegung der Traktanden, Vorbereitung der Anträge an die GV
- Bezeichnet diejenigen Personen, denen die rechtsverbindliche Unterschrift zu Zweien für den Verein zusteht
- Erstellt die jährliche Berichterstattung an die GV
- Bestimmt die Leitung der Geschäftsstelle

Der Vorstand kann einzelne Aufgaben der Geschäftsstelle delegieren.

VIII. Revisionsstelle

Eine unabhängige, von der Generalversammlung genehmigte Revisionsstelle prüft jedes Jahr die Rechnungsführung und den Vermögensstand.

Sie legt der Generalversammlung einen schriftlichen Bericht zur Genehmigung vor.

IX. Patronat

Mitglieder des Patronates sind Führungspersönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Forschung und Lehre, die sich für die Zielsetzungen von **ECO-HERMES** engagieren.

Français

titre consultatif.

Le mandat des membres du Comité dure 2 ans. Une réélection est possible pour 3 mandats.

Le Comité décide lui-même de son organisation, notamment pour la nomination du ou de la vice-président-e.

Art. 12 Tâches et compétences du Comité

Le Comité traite de toutes les affaires qui ne sont pas réservées à l'Assemblée générale ou à d'autres organes :

- direction de l'Association et la définition de la politique
- exécution des décisions de l'Association par l'intermédiaire du Secrétariat
- définition de la stratégie et de la politique de « **ECO-HERMES** »
- représentation à l'extérieur des intérêts de l'Association
- Administration du budget adopté par l'AG
- convocation de l'AG, fixation de l'ordre du jour, préparation des propositions à soumettre à l'AG
- désignation des personnes autorisées à signer pour le compte de l'Association
- établissement du rapport annuel à l'intention de l'AG
- désignation de la direction du Secrétariat

Le Comité peut déléguer certaines de ses tâches au Secrétariat.

VIII. Organe de révision

Un organe de révision autorisée par l'assemblée générale vérifie chaque année la bonne tenue des comptes ainsi que la fortune de l'association.

Sa tâche est de produire un rapport écrit à l'intention de l'assemblée générale pour validation.

IX. Patronage

Les membres « Patronage » sont des personnalités de la politique, de l'économie, de la recherche et de l'enseignement exerçant des tâches de direction qui s'engagent en faveur des objectifs de « **ECO-HERMES** ».

Deutsch

Aufgaben der Mitglieder des Patronates sind insbesondere die Bekanntmachung des Vereins und dessen Zielsetzungen, Interessensvertretung von **ECO-HERMES** in ihrem jeweiligen Tätigkeitsbereich,
Die Mitglieder des Patronates organisieren sich selbst.

X. Geistiges Eigentum

Wer Beiträge im Sinne des Vereinszwecks leistet, behält das geistige Eigentum an diesen. Allerdings verpflichtet sich der Beitragleistende, sein betreffendes geistiges Eigentum oder seine Rechte am geistigen Eigentum anderer, dem Verein **ECO-HERMES** kostenlos zur uneingeschränkten Nutzung und Weiterentwicklung im Rahmen des Vereinszweckes zur Verfügung zu stellen.

Genehmigt am 1. Dezember 2009 in Bern (Schweiz)

Français

Les tâches des membres « Patronage » sont en particulier la visibilité de l'Association, la représentation des intérêts de « **ECO-HERMES** » dans leurs domaines.
Les membres « Patronage » s'organisent de manière autonome.

X. Propriété intellectuelle

Quiconque fournit des contributions en faveur des buts de l'Association en conserve la propriété intellectuelle. Chaque membre s'engage à mettre à disposition de l'Association « **ECO-HERMES** », à titre gratuit et sans restriction, sa propriété intellectuelle ou ses droits, dans le but de l'utilisation et du développement dans le cadre des buts de l'association.

Adopté le 1^{er} décembre 2009 à Berne (Suisse)